СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ О ВЗАИМНОМ ПРОМЫСЛЕ ХАМСЫ И ШПРОТА В ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ВОДАХ ОБЕИХ СТРАН В ЧЕРНОМ МОРЕ

СОГЛАШЕНИЕ

СОВЕТ МИНИСТРОВ СССР

3 октября 1978 г.

(Д)

(Москва, 3 октября 1978 года)

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Народной Республики Болгарии,

исходя из дружественных отношений, существующих между обеими странами,

принимая во внимание заинтересованность обеих стран в оптимальном использовании живых ресурсов Черного моря,

руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию взаимовыгодного сотрудничества между СССР и НРБ в области рыболовства,

договорились о нижеследующем:

Статья I

Правительство СССР предоставит возможность рыболовным судам НРБ вести промысел хамсы в территориальных водах СССР в Черном море на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

На основе взаимности Правительство НРБ предоставит возможность рыболовным судам СССР вести промысел шпрота в территориальных водах НРБ в Черном море.

Статья II

Рыболовные суда одной Договаривающейся Стороны при входе в территориальные воды другой Договаривающейся Стороны должны информировать об этом ее компетентные органы таким образом и в таком порядке, как это будет установлено каждой Договаривающейся Стороной.

Статья III

На рыболовные суда одной Договаривающейся Стороны во время ведения промысла в территориальных водах другой Договаривающейся Стороны распространяется действие правил, регулирующих рыболовство, а также законов и постановлений Договаривающейся Стороны, в территориальных водах которой ведется промысел рыбы, относительно пребывания иностранных судов и иностранных юридических и физических лиц в ее территориальных водах с соблюдением положений настоящего Соглашения.

О вышеупомянутых законах, постановлениях и правилах, а также об их изменениях и дополнениях к ним Договаривающиеся Стороны будут заблаговременно сообщать друг другу.

Статья IV

Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет вести промысел рыбы в

отдельных районах территориальных вод другой Договаривающейся Стороны в случаях установления запрета на плавание судов в этих районах.

Статья V

Договаривающиеся Стороны будут заблаговременно представлять друг другу списки рыболовных судов, направляемых для ведения промысла рыбы в территориальные воды другой Договаривающейся Стороны.

Количество рыболовных судов, размеры вылова рыбы и другие условия ведения промысла рыбы в территориальных водах каждой из Договаривающихся Сторон будут согласовываться ежегодно компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья VI

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет и вступает в силу со дня уведомления о его утверждении компетентными органами обеих стран. Оно будет оставаться в силе в течение каждых последующих пяти лет, если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит письменно о его денонсации не позже чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода.

Совершено в г. Москве 3 октября 1978 года в двух экземплярах, на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)

Сведения об утверждении:
Болгария - 21.12.1978;
СССР - 12.04.1979.
Соглашение вступило в силу 12.04.1979.